

■ PROTECÇÃO DAS MARCAS, PARA DEFESA DAS EMPRESAS | ■ PROTECTING TRADEMARKS, TO PROTECT COMPANIES | ■ PROTECCIÓN DE LAS MARCAS, PARA DEFENSA DE LAS EMPRESAS

INTRODUÇÃO

A protecção da propriedade intelectual e da propriedade industrial está, cada vez mais, lado a lado com o sucesso das empresas nos mercados, principalmente numa altura em que os fenómenos de falsificação e pirataria estão em curva ascendente.

As feiras e exposições são um local privilegiado para levar a cabo práticas ilegais em matéria de falsificação de produtos e serviços. Porém, essas mesmas feiras e exposições também constituem um meio eficaz de luta contra essas práticas ao facilitarem a identificação de produtos falsificados e potenciais ameaças. As feiras são uma excelente oportunidade para obter informação sobre a concorrência e identificar novos produtos e serviços, apontando, assim, para potenciais violações aos direitos de propriedade industrial numa fase embrionária, antes de atingirem maiores proporções a nível da produção e da comercialização.

Para ajudar a contrariar a utilização indevida de marcas ou de modelos, e sendo a EXPONOR uma empresa que fomenta a ética nos negócios, a inovação e a criatividade, na defesa dos interesses dos seus clientes, é nossa intenção, não só sensibilizar os expositores e visitantes para a importância de registar as suas marcas e de proteger as suas criações, mas também apoiá-los caso sejam vítimas deste tipo de infracção.

A marca é um sinal distintivo de comércio que, além de ajudar o consumidor a facilmente relacionar determinada marca com a empresa que fabrica ou comercializa aquela categoria de produtos, é um meio de conquistar e fidelizar clientes, distinguindo o produto ou o serviço da demais concorrência. É ainda um elemento de marketing fundamental ao conferir aos produtos e serviços uma importante projecção no mercado através da sua componente de divulgação.

Com o registo de uma marca, o titular adquire a propriedade da marca, a exclusividade da sua utilização em produtos e serviços para os quais foi protegida e o direito de impedir que terceiros o façam sem o seu consentimento.

É, igualmente, crucial que uma patente seja aplicada antes de o produto ou serviço ser dado a conhecer ao público (em iniciativas, como por exemplo, feiras e exposições).

Registe a sua marca. Proteja o seu negócio.

TERMINOLOGIA E INFORMAÇÕES ÚTEIS

O que é uma marca?

A marca é um nome ou símbolo legalmente registado que identifica um produto ou um serviço, impedindo que qualquer sinal igual, ou semelhante, fique associado a produtos ou serviços idênticos àqueles para os quais a marca foi registada.

O que é uma patente?

Uma patente é uma concessão legal que permite que um inventor exclua outros de fazer, usar, ou vender uma invenção que ele reivindique como sua durante o prazo de validade da patente.

O que é um copyright?

Um copyright é um direito exclusivo conferido ao criador de obras literárias ou artísticas originais, como

INTRODUCTION

The protection of intellectual property and industrial property is increasingly on a par with companies' success in the markets, particularly at a time when incidents of forgery and piracy are on the increase.

Trade fairs and exhibitions are excellent places for illegal practices in terms of forgery of products and services. However, these same fairs and exhibitions are also an effective medium for fighting these practices, since they make it easier to detect forged products and anticipate potential threats. Fairs provide an excellent opportunity to acquire information about the competition and identify new products and services, thus helping to highlight potential infringements of industrial property rights at an early stage, before they have reached a larger scale at the level of production and trade.

In order to help counteract the improper use of trademarks or designs, and given that EXPONOR is a company that promotes ethics in business, innovation and creativity, in defending the interests of its clients, it is our intention both to raise the awareness of exhibitors and visitors of the importance of registering their trademarks and of protecting their creations, and to support them if they fall victim to this type of offence.

A trademark is a distinguishing sign of trade which, apart from helping consumers to easily relate a given brand to the company that manufactures or sells that category of products, is also a means of attracting clients and gaining their loyalty, setting the product or service apart from the competition. Furthermore, it is a fundamental marketing element, which bestows on the products and services an important projection in the market through its publicising component.

By registering a trademark, the holder acquires ownership of it, enjoying sole use of the trademark for the products and services for which it is protected and the right to prevent third parties from doing so without prior consent.

It is also crucial that a patent is applied for before the product or service is presented to the public (in events such as fairs and exhibitions, for example).

Register your trademark. Protect your business.

TERMINOLOGY AND USEFUL INFORMATION

What is a trademark?

A trademark is a legally registered name or symbol that identifies a product or a service, forbidding any identical or similar sign from being associated with products or services identical to those for which the trademark has been registered.

What is a patent?

A patent is a legal concession that gives an inventor the right to exclude others from making, using or selling an invention that the inventor claims as his/her own for the duration of the patent.

What is copyright?

Copyright is an exclusive right bestowed on the creator of original literary or artistic works, such as books, articles, pictures, photographs, musical compositions, recordings, films or computer programmes. Copyright has an international reach and guarantees the creator

INTRODUCCIÓN

La protección de la propiedad intelectual y de la propiedad industrial está cada vez más relacionada con el éxito de las empresas en los mercados, principalmente en un momento en el que los fenómenos de falsificación y piratería se encuentran en una curva ascendente.

Las ferias y exposiciones son un lugar privilegiado para llevar a cabo prácticas ilegales en materia de falsificación de productos y servicios. No obstante, esas mismas ferias y exposiciones también constituyen un medio eficaz de lucha contra esas prácticas al facilitar la identificación de productos falsificados y de potenciales amenazas. Las ferias son una excelente oportunidad para obtener información sobre la competencia e identificar nuevos productos y servicios, señalando así potenciales violaciones de los derechos de propiedad industrial en una fase temprana, antes de alcanzar mayores proporciones en el ámbito de la producción y de la comercialización.

Para ayudar a luchar contra la utilización indebida de marcas o de modelos y siendo EXPONOR una empresa que fomenta la ética en los negocios, en defensa de los intereses de sus clientes, es nuestra intención, no sólo sensibilizar a los expositores y visitantes sobre la importancia de registrar sus marcas y de proteger sus creaciones, sino también apoyarles en caso de que sean víctimas de este tipo de delito.

La marca es una señal distintiva de comercio que, además de ayudar al consumidor a relacionar fácilmente determinada marca con la empresa que fabrica o comercializa esa categoría de productos, es un medio para conquistar y fidelizar clientes, distinguendo el producto o el servicio de la competencia. También es un elemento de marketing fundamental al proporcionar a los productos y servicios una importante proyección en el mercado a través de su componente de divulgación.

Con el registro de una marca, el titular adquire la propiedad de la marca, la exclusividad de su utilización en productos y servicios para los cuales fue protegida y el derecho de impedir que terceros lo hagan sin su consentimiento.

También resulta crucial la aplicación de una patente antes de que el producto o servicio se dé a conocer al público (en iniciativas, como por ejemplo, ferias y exposiciones).

Registre su marca. Proteja su negocio.

TERMINOLOGÍA E INFORMACIÓN ÚTIL

¿Qué es una marca?

Una marca es un nombre o símbolo legalmente registrado que identifica un producto o un servicio, impidiendo que cualquier señal, igual o semejante, se asocie a productos o servicios idénticos a aquellos para los que se registró la marca.

¿Qué es una patente?

Una patente es una concesión legal que permite que un inventor impida que otros hagan, usen o vendan un invento que reivindique como suya durante el plazo de validez de la patente.

¿Qué es el copyright?

El copyright es un derecho exclusivo otorgado al creador de obras literarias o artísticas originales, como

livros, artigos, desenhos, fotografias, composições musicais, gravações, filmes ou programas informáticos. O copyright tem alcance internacional e garante ao criador os direitos de reprodução, derivação, distribuição, execução e exibição.

Quem pode fazer um pedido de marca?

O pedido de marca pode ser feito por uma pessoa individual ou colectiva, quando tem domicílio em território português.

Qual a validade da protecção?

Os títulos de marca são válidos por um período de dez anos a partir da data da concessão do registo.

Como se processa a manutenção do registo?

A marca tem de ser renovada a cada dez anos, mediante o pagamento de uma taxa. No entanto, deve ser apresentada uma declaração de intenção de uso, de cinco em cinco anos, a partir da data do registo, excepto nos anos em que é feita a renovação.

Qual é o limite territorial da protecção da marca?

O direito à marca é válido no estado que o atribui, o que equivale a dizer que, após a sua concessão, a marca é válida em todo o território nacional.

Para alargar o âmbito da protecção, pode o interessado optar por um pedido de registo de marca internacional ou por um pedido de registo de marca comunitária. Neste último caso, uma vez efectuado o registo, este é válido para o conjunto dos países da União Europeia.

Onde se faz um pedido de registo de marca?

Em Portugal, a entidade competente para registar uma marca ou uma patente é o INPI - Instituto Nacional da Propriedade Industrial.

Qual a legislação que determina a atribuição e protecção de marcas?

Em Portugal, a atribuição e protecção de marcas e patentes rege-se pelo Código da Propriedade Industrial, aprovado pelo Decreto-Lei 36/2003, de 5 de Março. O regime legal de ambos está traçado no Código dos Direitos de Autor e dos Direitos Conexos.

No que respeita ao registo Comunitário, aplica-se o Regulamento (CE) n.º 2868/95 da Comissão, de 13 de Dezembro de 1995, que se estabelece as normas de execução do Regulamento (CE) n.º 40/94 do Conselho sobre a marca comunitária (REMC). Mais informações em www.oami.europa.eu.

Relativamente ao registo internacional, aplica-se o Sistema de Madrid para o Registo Internacional de Marcas, gerido pela OMPI – Organização Mundial da Propriedade Intelectual (www.wipo.int).

RECOMENDAÇÕES PARA AJUDAR A PREVENIR A PRÁTICA DE ACTOS ILEGAIS

Porque só a marca registada é capaz de prevenir e punir a sua utilização indevida por terceiros, a EXPONOR aconselha a adopção de um conjunto de práticas que ajudam a prevenir actos de falsificação, garantindo assim o bom curso das feiras realizadas neste Parque de Exposições:

Antes do início de cada certame, a Exponor faculta aos seus expositores um folheto com informações acerca da protecção da propriedade intelectual e da propriedade industrial. A leitura do folheto assume-se de particular relevância pois aborda:

reproduction, derivation, distribution, execution and exhibition rights.

Who can apply for a trademark?

A trademark can be applied for by an individual or corporate body, provided the applicant is domiciled in Portugal.

For how long does protection last?

Trademarks are valid for a period of ten years from the date on which the registration was granted.

How are registrations maintained?

The trademark must be renewed every ten years, on payment of a fee. However, a declaration of intention to use must be presented every five years after the date of registration, except in the years when the trademark is renewed.

What is the geographical scope of trademark protection?

The right to a trademark is valid in the State that grants it, which means that once it has been granted the trademark is valid across the whole national territory.

In order to increase the scope of protection, the interested party may apply to register an international trademark or a Community trade mark. In the latter case, once the registration has been granted it is valid for the whole group of countries in the European Union.

Where can one register a trademark?

In Portugal, the appropriate body for registering a trademark or a patent is the INPI – National Institute for Industrial Property.

What legislation determines the assignment and protection of trademarks?

In Portugal, the allocation and protection of trademarks and patents is governed by the Código da Propriedade Industrial (Industrial Property Code), approved by Decree-Law 36/2003, of 5th of March. The statutory regime of both is outlined in the Código dos Direitos de Autor e dos Direitos Conexos (Code on Copyright and Related Rights).

Regarding Community registration, Commission Regulation (EC) No. 2868/95, of 13th December 1995 applies, implementing Council Regulation (EC) No. 40/94 on the Community trademark (REMC). Further information available at www.oami.europa.eu.

Regarding international registration, the Madrid System for the International Registration of Marks applies, managed by WIPO – World Intellectual Property Organisation (www.wipo.int).

RECOMMENDATIONS TO HELP PREVENT CRIME

Because only a registered trademark can prevent and penalise its undue use by third parties, EXPONOR recommends the adoption of a series of practices to help prevent acts of forgery, thus ensuring the smooth running of the trade fairs held at this Exhibition Park:

Before the beginning of each exhibition, Exponor gives its exhibitors a leaflet with information on the protection of intellectual property and industrial property. It is very important to read this leaflet since it covers:

- A range of concepts inherent to trademark registration;
- The importance of protecting and registering trademarks and patents before the exhibition begins, to guarantee that the exhibitor company can

libros, artículos, dibujos, fotografías, composiciones musicales, grabaciones, películas o programas informáticos. El copyright tiene alcance internacional y garantiza al creador los derechos de reproducción, derivación, distribución, ejecución y exhibición.

¿Quién puede solicitar una marca?

La solicitud de marca puede realizarla una persona individual o jurídica que tenga domicilio en territorio portugués.

¿Cuál es el plazo de validez de la protección?

Los títulos de marca son válidos durante un periodo de diez años a partir de la fecha de la concesión del registro.

¿Cómo se mantiene el registro?

La marca tiene que renovarse cada diez años, mediante el pago de una tasa. No obstante, debe presentarse una declaración de intención de uso, cada cinco años, a partir de la fecha del registro, excepto en los años en los que se produce la renovación.

¿Cuál es el límite territorial de la protección de la marca?

El derecho a la marca es válido en el estado que lo atribuyó, lo que equivale a decir que, después de su concesión, la marca es válida en todo el territorio nacional.

Para ampliar el ámbito de protección, el interesado puede optar por una solicitud de registro de marca internacional o por una solicitud de registro de marca comunitaria. En este último caso, una vez efectuado el registro, este es válido para el conjunto de países de la Unión Europea.

¿Dónde se presenta una solicitud de registro de marca?

En Portugal, la entidad competente para registrar una marca o una patente es el INPI (Instituto Nacional de la Propiedad Industrial).

¿Qué legislación determina la atribución y protección de marcas?

En Portugal, la atribución y protección de marcas y patentes se rige por el Código de la Propiedad Industrial, aprobado por el Decreto Ley 36/2003, de 5 de marzo. El régimen legal de ambos está establecido en el Código de los Derechos de Autor y de los Derechos Conexos.

En lo que respecta al registro comunitario se aplica el Reglamento (CE) n.º 2868/95 de la Comisión, de 13 de diciembre de 1995, que establece las normas de ejecución del Reglamento (CE) n.º 40/94 del Consejo sobre la marca comunitaria (REMC). Más información en www.oami.europa.eu.

En relación con el registro internacional, se aplica el Sistema de Madrid para el Registro Internacional de Marcas, gestionado por la OMPI (Organización Mundial de la Propiedad Intelectual) (www.wipo.int).

RECOMENDACIONES PARA AYUDAR A PREVENIR LA PRÁCTICA DE ACTOS ILEGALES

Porque sólo la marca registrada es capaz de prevenir y castigar su utilización indebida por terceros, EXPONOR aconseja la adopción de un conjunto de prácticas que ayudan a prevenir actos de falsificación, garantizando así el buen transcurrir de las ferias realizadas en este recinto de exposiciones:

Antes del inicio de cada certamen, Exponor proporciona a sus expositores un folleto con información acerca de la protección de la propiedad intelectual y de la

Normas de Participação

Rules and regulations for participants

Normas de participação

- Uma série de conceitos inerentes ao registo das marcas;
- A importância da protecção e do registo das marcas e patentes antes de a feira começar, para que a empresa expositora possa usufruir de todas as formas de protecção legal no decurso e para lá do evento;
- O organismo a quem as empresas devem recorrer para obter informações que visem a protecção dos seus produtos ou serviços.

Se, antes do certame, o expositor acreditar que outra empresa expositora irá infringir os seus direitos, o mesmo deve contactar as entidades competentes, para efeito de investigação e, se necessário, de destruição de cópias.

Caso se sinta lesado no que respeita aos direitos de propriedade intelectual, o cliente pode recorrer à Organização, que facultará os contactos dos organismos que, a nível nacional, actuam nestas matérias.

Em caso de conflito com expositores de outra nacionalidade, o expositor deve contactar a Exponor, a qual disponibiliza intérpretes com o intuito de facilitar a comunicação entre as partes.

No sentido de proteger os expositores de práticas de falsificação ou da transgressão dos direitos de propriedade intelectual durante as feiras em que participam, a Organização encoraja a indicação dos produtos ou serviços cuja protecção está registada.

CONTACTOS ÚTEIS

INPI - Instituto Nacional da Propriedade Industrial

Campo das Cebolas
1149 - 035 Lisboa - Portugal
Tel.: 351 21 881 81 00
Linha Azul: 808 200 689
Fax: 351 21 886 98 59
Email: atm@inpi.pt
Site: <http://www.inpi.pt>

Registo Comunitário

www.oami.europa.eu

Registo Internacional

www.wipo.int

benefit from all forms of legal protection during and after the event;

- The body that companies should appeal to in order to obtain information aimed at protecting their products or services.

If, before the exhibition, an exhibitor believes that another exhibitor company is going to infringe their rights, the exhibitor should contact the appropriate body, for investigation purposes and, if necessary, to destroy copies.

If the client feels that his intellectual property rights have been breached, the client may turn to the Organisers, who will provide the contact details of the national bodies responsible for these matters.

In the event of a conflict with exhibitors of another nationality, the exhibitor should contact Exponor, which will provide interpreters to facilitate communication between the parties involved.

With a view to protecting exhibitors from acts of forgery or infringement of intellectual property rights during the exhibitions in which they take part, the Organisers encourage exhibitors to identify the products or services whose protection is registered.

USEFUL CONTACTS

INPI – National Institute for Industrial Property

Campo das Cebolas
1149 - 035 Lisboa - Portugal
Tel.: 351 21 881 81 00
Linha Azul: 808 200 689
Fax: 351 21 886 98 59
Email: atm@inpi.pt
Website: <http://www.inpi.pt>

Community Registration

www.oami.europa.eu

International Registration

www.wipo.int

propiedad industrial. La lectura del folleto se considera de particular relevancia pues aborda:

- Una serie de conceptos inherentes al registro de las marcas;
- La importancia de la protección y del registro de las marcas y patentes antes de que comience la feria, para que la empresa expositora pueda disfrutar de todas las formas de protección legal durante el transcurso y después del evento;
- El organismo al que las empresas deben recurrir para obtener información dirigida a la protección de sus productos o servicios.

Si, antes del certamen, el expositor cree que otra empresa expositora va a infringir sus derechos, este debe contactar con las entidades competentes, a efectos de investigación y, si es necesario, de destrucción de copias.

En caso de que considere que se han violado sus derechos de propiedad intelectual, el cliente puede recurrir a la Organización, que proporcionará los contactos de los dos organismos que, en Portugal, actúan en estas materias.

En caso de conflicto con expositores de otra nacionalidad, el expositor debe contactar con Exponor, que proporcionará intérpretes con el fin de facilitar la comunicación entre las partes.

Para proteger a los expositores de prácticas de falsificación o de trasgresión de los derechos de propiedad intelectual durante las ferias en las que participan, la Organización anima a indicar los productos o servicios cuya protección está registrada.

CONTACTO ÚTILES

INPI – Instituto Nacional da Propriedade Industrial

Campo das Cebolas
1149 - 035 Lisboa - Portugal
Tel.: 351 21 881 81 00
Teléfono gratuito (desde Portugal): 808 200 689
Fax: 351 21 886 98 59
Dirección de correo electrónico: atm@inpi.pt
Página web: <http://www.inpi.pt>

Registo comunitario

www.oami.europa.eu

Registo internacional

www.wipo.int